



- Ⓓ Die Konformitätserklärung nach der R&TTE-Richtlinie 99/5/EG finden Sie unter www.hama.com
- ⒼⒷ See www.hama.com for declaration of conformity according to R&TTE Directive 99/5/EC guidelines
- Ⓕ La déclaration de conformité selon la directive R&TTE 99/5/CE se trouve sur www.hama.com
- Ⓔ La declaración de conformidad según la directiva R&TTE 99/5/CE se encuentra en www.hama.com
- Ⓛ La dichiarazione di conformità secondo la direttiva R&TTE 99/5/CE è disponibile sul sito www.hama.com
- ⓃⓁ De conformiteitsverklaring conform de R&TTE-richtlijn 99/5/EG vindt u onder www.hama.com
- Ⓟ A declaração de conformidade, de acordo com a Directiva R&TTE 99/5/CE, pode ser consultada em www.hama.com
- Ⓢ Konformitetsförklaring enligt R&TTE riktlinje 99/5/EG finner du på www.hama.com
- ⓂⓃ Radio- ja telepäätelaitteita koskevan direktiivin 99/5/EY mukainen vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy osoitteesta www.hama.com
- ⓅⓁ Deklaracja zgodności według dyrektywy R&TTE 99/5/EG można znaleźć na stronie www.hama.com
- Ⓗ A megfelelőségi követelmények megegyeznek az R&TTE Irányelvek 99/5/EG ajánlásaival www.hama.com
- ⒸⓏ Prohlášení, o shodě podle směrnice R&TTE 99/5/EG, naleznete na www.hama.com
- ⓈⓀ Prehlásenie o zhode podľa R&TTE smernice 99/5/EG nájdete na www.hama.com
- ⒸⓇ Τη δήλωση συμμόρφωσης με τις απαιτήσεις της Οδηγίας 99/5/ΕΚ (R&TTE) θα τη βρείτε στο δικτυακό τόπο www.hama.com
- ⓇⓊⓈ заявление о соответствии товара нормам R&TTE 99/5/EG см. на веб-узле www.hama.com
- ⒹⓇ R&TTE Direktif 99/5/EG'ye göre uygunluk beyanı için www.hama.com adresine bakınız
- ⓇⓁⓇ Declarația de conformitate conform directivei 99/5/UE din R&TTE o găsiți la www.hama.com

hama®

Hama GmbH & Co KG
D-86651 Monheim/Germany
www.hama.com

All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.

00052413/07.08

hama®

N O T E B O O K

Express Laser Presenter »EP1« Laser Presenter



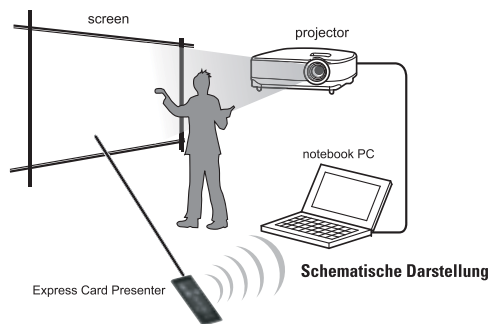
00052413

ⓓ Bedienungsanleitung

1. Einleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für den Hama Bluetooth Laser Presenter entschieden haben. Diese Bedienungsanleitung enthält Informationen zur Bedienung Ihres Laserpresenters und hält außerdem Antworten auf Fragen zu bestimmten Sondertasten bereit. Bitte bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen an einem sicheren Platz auf.

Bevor Sie den Bluetooth Presenter installieren, stellen Sie sicher, dass Ihr PC oder Notebook diese Technologie unterstützt. Sollte dies nicht der Fall sein, ist es notwendig einen externen Bluetooth Empfänger und dessen Software zu installieren.



2. Systemvoraussetzungen

Hardware:

- USB Bluetooth Adapter oder integrierte Bluetooth-Technik

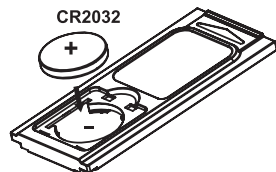
Betriebssystem:

- Windows 2000/XP/Vista/7
- und MAC OS X (10.3.9 oder höher)



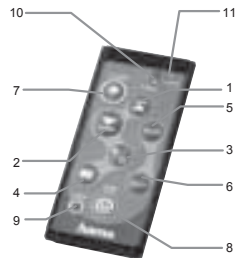
3. Einlegen der Batterie

Öffnen Sie den Batteriedeckel auf der Rückseite des Presenters und legen Sie die Batterie wie abgebildet polrichtig in das Batteriefach ein. Bringen Sie die Batteriefach-Abdeckung wieder so an, dass sie fest verschlossen ist.





4. Funktionserläuterung



	Presenter Modus	Media Player Modus
1	Seite vor	Vorherige Media-Datei in der Playlist abspielen
2	Seite zurück	Nächste Media-Datei in der Playlist abspielen
3	Startet bzw. beendet eine Bildschirmpräsentation	Gibt eine Mediendatei wieder bzw. schaltet auf Pause. Betätigen Sie die Taste erneut um von Pause auf Wiedergabe zu schalten.
4	Schaltet während der Bildschirmpräsentation um auf „schwarzen“ Monitor. Erneutes Betätigen der Taste lässt die Präsentation wieder erscheinen.	Wiedergabe der Mediendatei anhalten.
5	Erhöht die Lautstärke	
6	Vermindert die Lautstärke	
7	Laserpointer aktivieren	
8	Power/Mode: ON/OFF-Schalter und Modus-Umschalter	Zum Ein- bzw. Ausschalten betätigen Sie den Power/Mode Button für ca. 2 Sekunden. Bei eingeschaltetem Presenter leuchtet die blaue LED (10). Um den Modus zu wechseln betätigen Sie den Power/Mode Button nur kurz einmal. Damit wechseln Sie vom Presenter Modus zum Media Player Modus bzw. wieder zurück
9	Link Taste	Betätigen Sie diese Taste um den Pairingvorgang zu starten. Mehr dazu in Pkt. 5. „Pairing des Presenters“
10	Power LED	<ol style="list-style-type: none"> 1. leuchtet sobald der Presenter eingeschalten wurde 2. blinkt schnell beim Pairingvorgang 3. blinkt langsam sobald die Batterie ausgetauscht werden sollte
11	Laserindikator	LED leuchtet rot sobald die Taste „Laser“ gedrückt ist. Hinweis: Der Laserpointer funktioniert auch bei ausgeschaltetem Presenter bzw. ohne das der Pairingvorgang durchgeführt wurde.

5. Verbinden des Presenters (Pairing)

Nachdem die Batterie korrekt eingelegt wurde, betätigen Sie die Power/Mode-Taste (8) für ca. 2 Sekunden um den Presenter einzuschalten. Die blaue Power LED (10) leuchtet. Starten Sie mit dem Verbinden des Presenters, indem Sie mit der linken Maustaste auf das Bluetooth-Icon  in der Taskleiste doppelklicken.



Klicken Sie anschließend auf „Hinzufügen“ und „OK“.



Setzen Sie im „Assistenten zum Hinzufügen von Bluetoothgeräten“ den Haken im Kontrollkästchen „Gerät ist bereit und kann erkannt werden“.



Betätigen Sie nun kurz die Link-Taste (9), die blaue LED (10) blinkt. Markieren Sie im nächsten Schritt das Gerät „Express Card Presenter“ und klicken Sie auf den Button „Weiter“.



Wählen Sie die Option „Keinen Hauptschlüssel verwenden“ und klicken Sie auf weiter. Das Gerät wird installiert.

Falls Sie die Option „Keinen Hauptschlüssel verwenden“ nicht auswählen können (abhängig vom verwendeten Bluetooth Stack/Software), geben Sie den Hauptschlüssel „0000“ ein.





Klicken Sie im letzten Schritt auf „Fertig Stellen“ um die Installation abzuschließen



Bei erfolgreicher Installation wird folgende Information auf Ihrem Bildschirm erscheinen



6. Energiesparmodus

Wird die Presenter bzw. Media-Player Funktion für mehr als 15 Minuten nicht genutzt, schaltet er sich ab.

Warnhinweis: Richten Sie den Laserstrahl niemals auf die Augen anderer Personen oder auf Ihre eigenen Augen. Dies kann zu Verletzungen der Netzhaut führen.

7. Funktionsprobleme

Sollte der Presenter nicht erwartungsgemäß funktionieren, stellen Sie sicher, dass Sie folgende Schritte genau ausgeführt haben:

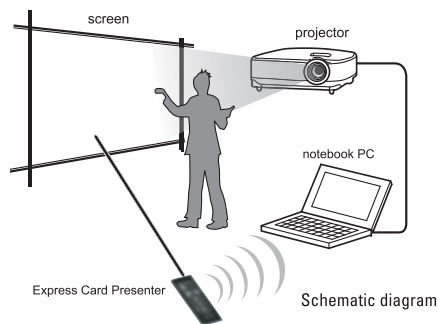
1. Die Batterie ist neu und korrekt eingelegt
2. Die Installation des Bluetooth-Gerätes wurde erfolgreich abgeschlossen
3. Empfänger und Sender (Presenter) befinden sich innerhalb ihrer Funkreichweite (je nach örtlichen Gegebenheiten max. 20m).

GB Operating instruction

1. Introduction

Thank you for choosing the Hama Bluetooth Laser Presenter. These operating instructions include information on operating your laser presenter as well as answers to questions about certain special keys. Please keep these instructions in a safe place for future reference.

Before you install the Bluetooth presenter, be sure that your PC/laptop supports Bluetooth technology. If it does not, you must install an external Bluetooth receiver and its software.



2. System Requirements

Hardware:

- USB Bluetooth adapter or integrated Bluetooth technology

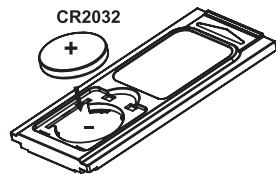
Operating system:

- Windows 2000/XP/Vista/7
- and MAC OS (10.3.9 or higher)



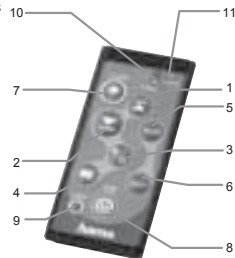
3. Inserting the Battery

Open the battery cover at the rear of the presenter and insert the battery the right direction in the battery compartment, as shown. Reattach the battery cover so that it is closed securely.






4. Explanation of Functions



	Presenter mode	Media Player mode
1	Page back	Plays previous media file in the playlist
2	Page forwards	Plays next media file in the playlist
3	Starts/ends a screenpresentation	Plays back a media file or pauses it. Press the key again to switch from pause to playback.
4	Switches to „black“ screen during the presentation. Resume the presentation by pressing the key again.	Stops media file playback.
5	Increases the volume	
6	Reduces the volume	
7	Activates laser pointer	
8	Power/Mode: ON/OFF switch and mode switch	To switch on or off, press the Power/Mode button for approx. 2 seconds. When the presenter is switched on, the blue LED (10) lights up. To switch between modes, briefly press the Power/Mode key once. This allows you to change from Presenter mode to Media Player mode and back again.
9	Link button	Press this button to start the pairing process. More information on this in section 5. „Pairing the presenter“
10	Power LED	1. Lights up when the presenter is switched on 2. Flashes quickly when in pairing mode 3. Flashes slowly when the battery needs to be changed.
11	Laser indicator	The LED lights up red when the „Laser“ button is pressed. Note: You can use the laser pointer even when the presenter is switched off or if you have not carried out the pairing process.

5. Connecting the presenter (pairing)

When the battery has been correctly inserted, press the Power/Mode button (8) for approx. 2 seconds to switch on the presenter. The blue Power LED (10) lights up. Start connecting the presenter by double-clicking the Bluetooth icon  in the taskbar with the left mouse button.



Then click „Add” and „OK”.



In the „Add Bluetooth Device Wizard” check the box „My device is set up and ready to be found”.



Now briefly press the Link button (9), the blue LED (10) flashes. In the next step, select the „Express Card Presenter” device and then click „Next”.



Select the „Don't use a passkey” option and then click on „Next”. The device is installed.



In case you cannot select the „Don't use a passkey” option (depending on the Bluetooth stack/software used), enter the passkey „0000”.



In the last step, click „**Finish**“ to complete the installation process.



The following information appears on your screen when installation is completed successfully



6. Power Saving Mode

The presenter or media player functions are automatically switched off when not used for 15 minutes or longer.

Warning: Never point the laser beam into another person's eyes or your own eyes. Doing so may cause retinal injury.

7. Functionality Problems

If the presenter does not function as is expected, make sure you have carried out the following steps correctly:

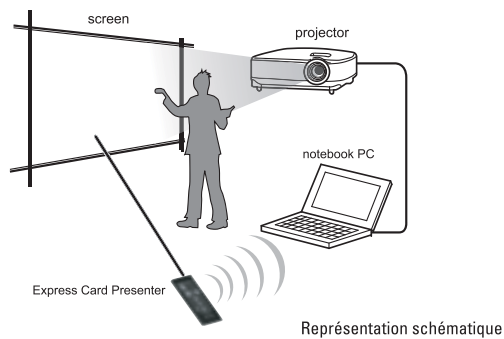
1. The battery is new and has been inserted correctly
2. The Bluetooth device was successfully installed.
3. The receiver and transmitter (presenter) are within their communication range (depending on location, max. 20m).

F Mode d'emploi

1. Introduction

Nous vous remercions d'avoir choisi le présentateur laser Bluetooth de Hama. Ce mode d'emploi contient des informations sur la manipulation de votre présentateur et des explications sur le fonctionnement de certaines touches spéciales. Veuillez conserver ces instructions à portée de main afin de pouvoir les consulter en cas de besoin.

Avant d'installer le présentateur Bluetooth, vérifiez que votre ordinateur (portable ou non) prend bien en charge cette technologie. Si tel n'est pas le cas, vous devrez installer premièrement un récepteur Bluetooth externe et son logiciel.



2. Configuration système requise

Matériel

- Adaptateur USB Bluetooth ou technique Bluetooth intégrée

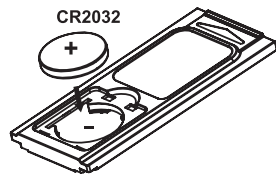
Système d'exploitation :

- Windows 2000/XP/Vista/7
- et MAC OS X (10.3.9 ou ultérieur)

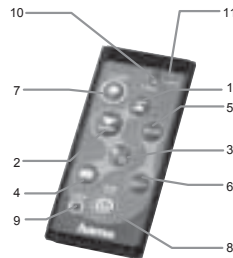


3. Insertion de la pile

Ouvrez le compartiment de la pile sur la face arrière du présentateur, puis insérez la pile dans le compartiment conformément à sa polarité. Refermez le couvercle du compartiment à batteries de manière à ce qu'il soit bien fermé.



4. Explication du fonctionnement



	Mode présentateur	Mode Media Player
1	Page suivante	Lire le fichier média précédent dans la liste de lecture
2	Page précédente	Lire le fichier média suivant dans la liste de lecture
3	Démarre ou interrompt une présentation écran	Lit à nouveau un fichier média ou le met en pause. Appuyez à nouveau sur cette touche afin de relancer la lecture.
4	Commute sur « écran noir » pendant une présentation écran. Appuyez à nouveau sur la touche afin de continuer la présentation.	Pause de lecture du fichier média.
5	Augmente le volume	
6	Baisse le volume	
7	Activation du pointeur laser	
8	Power/Mode : interrupteur ON/OFF et commutateur de mode	Appuyez sur le bouton Power/Mode pendant environ 2 secondes afin de mettre le présentateur sous/hors tension. La DEL bleue (10) s'allume lorsque le présentateur est sous tension. Appuyez brièvement une fois sur le bouton Power/Mode afin de changer le mode. Vous commutez ainsi du mode présentateur vers le mode Media Player ou dans le sens inverse
9	Touche Link	Appuyez sur cette touche afin de démarrer la procédure de couplage. Plus d'informations au point 5 « couplage du présentateur »
10	DEL de service	1. s'allume dès que le présentateur est mis sous tension 2. clignote rapidement pendant la procédure de couplage 3. clignote lentement lorsque vous devriez remplacer la pile
11	Indicateur laser	La DEL s'allume en rouge dès que vous appuyez sur la touche « Laser ». Remarque : Le pointeur laser fonctionne également lorsque le présentateur est hors tension ou sans que la procédure de couplage ait été effectuée.

5. Connexion du présentateur (couplage)

Après avoir inséré correctement la pile, appuyez sur la touche Power/Mode (8) pendant environ 2 secondes afin de mettre le présentateur sous tension. La DEL bleue Power (10) s'allume. Démarrez la procédure de couplage du présentateur en double-cliquant avec le bouton gauche de votre souris sur l'icône Bluetooth  dans la barre des tâches.



Cliquez ensuite sur « Ajouter », puis sur « OK ».



Cochez la case « Mon périphérique est préparé et prêt à être détecté » dans l'« Assistant d'ajout de périphérique Bluetooth ».



Appuyez brièvement sur la touche Link (9), la DEL bleue (10) clignote. La prochaine étape consiste à sélectionner l'appareil « Express Card Presenter », puis cliquez sur le bouton « Suivant ».



Sélectionnez l'option « Ne pas utiliser de clé de sécurité », puis cliquez sur « Suivant ». Le périphérique est alors installé.



Saisissez « 0000 » pour la clé de sécurité dans le cas où vous ne pouvez pas sélectionner l'option « Ne pas utiliser de clé de sécurité » (fonction du Bluetooth Stack/logiciel utilisé).



La dernière étape consiste à cliquer sur « Terminer » afin de quitter la procédure d'installation.



Une fois l'installation réussie, l'information suivante apparaît sur votre écran



6. Mode économique

La fonction présentateur ou Media-Player se met automatiquement hors tension lorsqu'elle n'est pas utilisée pendant plus de 15 minutes.

Avertissement :

Ne dirigez pas le pointeur laser vers les yeux d'autres personnes ou vers vos propres yeux, risques de lésions de la rétine.

7. Problèmes de fonctionnement

Dans le cas où le présentateur ne fonctionne pas correctement, assurez-vous que vous avez bien effectué les étapes suivantes :

1. La pile est neuve et correctement insérée
2. L'installation de l'appareil Bluetooth s'est déroulée correctement
3. Le récepteur et l'émetteur (présentateur) se trouvent à portée radio l'un de l'autre (20 m au maximum en fonction de la configuration des lieux).